

Magazine d'informations municipales
Septembre 2012 / N°49



Naturellement
www.ondres.fr

info ONDRES



À LA UNE

2012, un dernier été
avant le lancement du « **Plan plage 2013** » (p. 6)

Dossier : la voirie communale (p. 11)

« **On t'aime Thomas** » (p. 17)

Roland Bordus, notre concitoyen et ami (p. 24)

Sommaire

04. **Mairie**
La rentrée scolaire
Un été au centre de loisirs
Un été aux couleurs du service jeunesse
2012, un dernier été avant plan plage 2013
Conseil municipal du 17 juillet 2012
Conseil municipal du 14 septembre 2012
09. **Environnement & Cadre de vie**
Journée de la sécurité et de la prévention
10. **Communauté de communes**
Questions sur le pôle commercial du Seignanx
21^e édition des courses pédestres du Seignanx
Salon 2013 des peintres du Seignanx
11. **Dossier** La voirie communale
Éditorial
Les travaux passés, les travaux à venir
Combien ça coûte ?
Un plan de circulation à l'étude
14. **Vie locale**
Fêtes d'Ondres : toujours plus hautes en couleurs
La Pinhèra de la Laguibe
Un norseman vit à Ondres !
Forum des associations : un très bon cru
Petites nouvelles d'ECLAT
A.S. Ondres : bilan de la saison 2011-2012
Pelote basque
Hommage à Thomas Burgard
Adieu l'Abbé
18. **Culture**
Bibliothèque : nouveautés et coup de cœur
Stage intensif de Gascon les 17 et 18 nov.
Le gascon en partage
20. **Agenda** Octobre à décembre 2012
Carré de dames, samedi 13 oct.
Idées sorties
21. **Économie**
Salon création et reprise d'entreprise
Bienvenue aux nouvelles entreprises
22. **État civil**
Recensement
23. **Informations pratiques**
Changement d'heure d'hiver
Vacances scolaires 2012-2013
Le nom d'usage et son utilisation
Info conso - CSF
28. **Ondres d'hier
à aujourd'hui**
Roland Bordus,
notre concitoyen et ami



Directeur de la publication : Bernard Corrhons. **Directeur de la communication :** Boris Debove. **Crédits photos et illustrations :** service communication de la ville d'Ondres, associations ondraises, Muriel S. (la pinhèra de la Laguibe), Michel Darriet, Francis Vernhet. **Maquette :** Benjamin M. **Impression :** Imprimerie Boucau Tarnos - Ce magazine est imprimé sur du papier 100 % recyclé conforme à l'éco label européen. L'imprimerie Boucau Tarnos est labellisée Imprim'Vert. Après l'avoir lu, si vous ne souhaitez pas le conserver merci de le déposer dans un conteneur à papiers. **Dépôt légal :** à parution.



Contact : Mairie d'Ondres, 2189, avenue du 11 Novembre 1918, 40 440 Ondres / De 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h / Tél. : 05 59 45 30 06 / Fax : 05 59 45 22 20 / Email : contact @ ondr.es.fr
La photo de couverture de ce magazine change à chaque numéro pour suivre l'actualité, les saisons ou évoquer des lieux différents de la commune. Vous disposez de photos mettant en valeur notre commune. Vous souhaitez en faire profiter le plus grand nombre. Envoyez-les par e-mail à communication @ ondr.es.fr, elles seront proposées à la publication.



ÉDITORIAL

Beau, studieux et malheureusement dramatique, ce sont les qualificatifs que je retiendrai pour cet été 2012.

Pour une commune touristique comme la nôtre, l'été est toujours une période espérée pour ses festivités qui sont des moments de convivialité et de partage. Mais du fait de la crise économique c'était une saison redoutée par les professionnels du tourisme. Grâce à une météo favorable et une politique touristique adaptée aux attentes des vacanciers, la saison estivale fut une réussite. Je tiens à remercier tous les personnels des différents services publics ou techniques qui ont fait en sorte d'accueillir le mieux possible les visiteurs mais aussi les Ondrais à la plage et lors des différentes manifestations estivales. Je tiens particulièrement à féliciter les bénévoles des associations ondraises qui ont su nous régaler lors des nombreuses festivités. Qui peut imaginer ce que serait un été à Ondres sans l'implication des associations?... Et tout cela bien sûr, dans l'esprit d'une démarche collective de tourisme durable.

Ainsi, nombreux ont été ceux qui ont travaillé dur cet été pour que le plus grand nombre puisse prendre du bon temps. Il en a été de même pour les autres services municipaux et les élus de la commune. En effet, cet été, la mairie a organisé pas moins de trois enquêtes publiques avec deux réunions publiques. La première concernait la Déclaration d'Utilité Publique du Plan Plage, une cinquantaine de Ondrais ont, à cette occasion, participé à la réunion qui s'est tenue le 16 août; la seconde avait trait au permis de construire du Pôle Commercial; la dernière va nous permettre d'engager des travaux de régulation du débit du cours d'eau de Cornecul qui traverse la commune entre l'étang de Lastrade et celui du Turc. Enfin les services scolaires n'ont pas ménagé leur peine pour pouvoir accueillir à l'école maternelle les enfants d'une 7^e classe. La rentrée est toujours un moment d'inquiétude et de stress dans la vie d'une commune. Grâce à la mobilisation et la réactivité des services municipaux aux côtés des enseignants, ce fut presque un jour comme les autres...

Comment terminer cet éditorial de rentrée sans avoir une pensée particulière pour deux personnes qui nous ont quittés cet été, ainsi que pour leur famille? Roland Bordus fut pour moi, tout au long de sa vie, un modèle d'engagement pour Ondres et les Ondrais. Brutalement, Thomas Burgard, nous a quitté à un âge où la mort semble tellement injuste. Dans les lignes de ce magazine de rentrée, je souhaite associer tous les Ondrais qui les connaissaient aux condoléances que j'ai présentées aux familles.

Bernard CORRIHONS
Maire

LA RENTRÉE SCOLAIRE

6 672 000 élèves sont « rentrés » le mardi 4 septembre dernier, dont 250 à l'école élémentaire d'Ondres et 179 à l'école maternelle qui compte cette année une 7^e classe. À l'école primaire, les grands ont montré le chemin et la récréation s'est poursuivie un peu plus tard que d'habitude. Du côté de la maternelle, une délicate agitation avait envahi les couloirs et tout le monde a été vite rassuré: les 179 doudous partageront, eux aussi, toutes les merveilles de cette nouvelle année scolaire.

Muriel O'BYRNE, maire adjointe à l'éducation et la culture a fait part de sa satisfaction sur le déroulement de la rentrée scolaire mais aussi de ses préoccupations:

« Dans notre commune la rentrée scolaire s'est déroulée dans de bonnes conditions et je tiens à remercier les services municipaux et les équipes enseignantes qui ont permis cette réussite. Nous continuons à travailler pour garantir la sécurité aux abords des écoles et des différentes structures fréquentées par les familles. Au niveau national, la suppression de nombreux postes nous

invite tous à rester vigilants. Le débat sur la réforme de la semaine scolaire qui va avoir lieu tout au long de cette année scolaire est un sujet très important qui nous concerne tous. Je souhaite que chacun, parents, enseignants, services municipaux, associations et d'une manière globale la population puisse y prendre part, afin que la réflexion puisse être la plus riche possible et que les éventuelles modifications prennent avant tout en compte l'intérêt de l'enfant ».

Nous souhaitons une pleine réussite aux enfants, et aux enseignants pour cette nouvelle année scolaire.



L'école maternelle - En haut de gauche à droite: Josiane GADOU, Jean-Louis FARGUES, Babeth TOUR, Alain DURU, Mylène AMBERNDTSON, Nicole DURU et Isabelle HOFFNER.
En bas de gauche à droite: Laurie LARRE, Brigitte SILVA, Bernadette BOUYGUES, Sandrine CALLEJA, Élise LUSSAGNET, Cécile RECHOU et Laurence FOURRE.



L'école élémentaire - En haut de gauche à droite: José COELHO, Isabelle HOFFNER, Éric POMMIÉS, Christian PÉTRAU, Franck MILHAU, Joan IBARLOZA.
En bas de gauche à droite: Michèle LALOT, Marilys MARTIN, Christiane CASAGRANDE, Cathy PEYRELONGUE, Valérie FONTENAY, Valérie DI TURO Absentes sur la photo: Valérie PERLIN et Patricia BORTELLE.

L'école maternelle Effectif: 179 élèves

Classes de petite section

- M^{mes} Mylène AMBERNDTSON à 75 % et Isabelle HOFFNER à 25 % : 27
- M. Alain DURU et de M^{me} Isabelle HOFFNER (décharge: vendredi): 28

Classe petite et moyenne section

- M^{me} Brigitte SILVA: 24

Classe de moyenne section

- M^{me} Élise LUSSAGNET: 24

Classe de moyens grands

- M^{me} Laurie LARRE: 21

Classe de moyenne et grande section

- M^{me} Laurence FOURRE: 28

Classe de grande section

- M. Jean-Louis FARGUES: 27

ATSEM (Agent Territorial Spécialisé des écoles Maternelles):

- M^{me} Babeth TOUR, M^{me} Josiane GADOU, M^{me} Sandrine CALLEJA, M^{me} Nicole DURU, M^{me} Cécile RECHOU, M^{me} Bernadette BOUYGUES.

L'école élémentaire Effectif: 250 élèves

Classes de CP

- M^{me} BORTELLE: 24
- M^{me} PEYRELONGUE: 25

Classes de CE1

- M. IBARLOZA: 27
- M. COELHO: 26

Classes de CE2

- M^{me} CASAGRANDE: 24
- M. PÉTRAU et de M^{me} MARTIN (titulaire, jour de décharge: lundi et mardi): 25

Classes de CM1

- M. POMMIÉS: 25
- M^{me} DI TURO: 25

Classes de CM2

- M. MILHAU: 24
- M^{me} PERLIN: 25

Deux AVS (assistantes à la vie scolaire) interviendront tout au long de l'année pour accompagner la scolarité de deux élèves de CP: M^{mes} Valérie FONTENAY et Michèle LALOT. ■

UN ÉTÉ AU CENTRE DE LOISIRS

Les thèmes du mois de juillet, « les couleurs, l'air, la magie et le voyage » ont été l'occasion de découvertes, de décorations et de dégustations. Au mois d'août, placé sous le thème des « 4 éléments, l'Europe et la télé animée », les enfants ont pu faire de nombreuses activités manuelles, sportives, culinaires ou culturelles.

Les sorties ont permis de faire découvrir notre région ainsi que la pratique de différentes activités sportives, de pleine nature ou scientifiques: voile, accrobranche, bowling, piscine, parc Izadia, ferme de



Saubrigues, les petits débrouillards... Le centre a, quant à lui, résonné des cris de joie lors des jeux animés par une équipe dynamique: « La course à l'Europe », « Cluedo géant », « Rallye cuisine », « Jeu de l'oie géant » et tant d'autres. Un vaste choix d'activités d'éveil était aussi proposé.

26 petits aventuriers sont partis en séjour: 14 au mois de juillet dans le gîte



« Lou Cazalet » à proximité d'Orthez. Ils ont pu participer à des activités culinaires, entretien des animaux de la ferme, de vrais moments de joies et de plaisirs. 12 au mois d'août dans le centre d'Oronozia à Saint-Étienne-de-Baïgorry. Le sport y était à l'honneur: rafting, pelote basque, V.T.T., randonnée pédestre, escalad'arbre. Que d'aventures en Pays basque... ■

UN ÉTÉ AUX COULEURS DU SERVICE JEUNESSE

Les préados et les ados apprécient vivre chaque été les animations proposées à la Maison des Jeunes.

Chacun est assuré de partager des moments de découvertes, de se dépasser, de vivre de nouvelles expériences enrichissantes, avec des copains et copines.

Retour illustré sur ces deux mois d'été et les événements forts qui ont rythmé les vacances des jeunes.

Le service jeunesse est ouvert toute l'année. Pendant la période scolaire, les mercredis après-midi et samedis après-midi sont l'occasion de venir partager encore d'autres temps fort auprès de l'équipe d'animation.

Contact: 05 59 45 34 97 / 06 65 69 49 88. jeunesse@ondres.fr ■



Foot à Bénesse: les services jeunesse des communes voisines se sont associés pour proposer aux jeunes des rencontres sportives.



Beach Rugby: cadrage-débordement, et passe dynamique. Régulièrement les jeudis de l'été, les animateurs proposent une animation sportive à la plage d'Ondres.



Canyoning: entre impatience et appréhension avant de partir en rando aquatique dans le parc naturel du Mont Perdu durant le séjour des préados à Saint Lary (65).



Casetas: stand de la maison des jeunes avec la vente des desserts et café. L'investissement des jeunes durant les casetas d'Ondres, permet de financer leur projet de départ en séjour.

2012, UN DERNIER ÉTÉ AVANT LE LANCEMENT DU « PLAN PLAGE 2013 »

Avant la saison estivale, les sources d'inquiétude des professionnels du tourisme ondras étaient nombreuses : crise économique, faible remplissage des week-ends de début de saison... Pourtant, à l'heure des premiers bilans, la saison 2012, même si elle ne marquera pas les mémoires comme un grand cru, s'est plutôt bien déroulée.



Sur la côte Aquitaine, la fréquentation a diminué par rapport à 2011. Mais dans le Seignanx, elle fût quasiment au niveau de l'été passé. Certains établissements ont même accueilli davantage de touristes.

Côté activités de loisirs et restauration, le bilan est plus nuancé. Les touristes sont bien venus en nombre à Ondres, mais leur porte-monnaie n'était pas toujours bien garni. Les courses de vaches et les parties de pelote ont connu une affluence moindre par rapport à 2011. Heureusement, grâce à la météo clémente, toutes les courses ont pu avoir lieu. Les produits du terroir ont, quant à eux, remporté un vif succès que ce soit dans les commerces sédentaires ou sur les marchés du Seignanx qui ont connu une affluence record.

À la plage, le mois de juillet fût relativement calme, tant au niveau de la fréquentation qu'au niveau des interventions des M.N.S.. Le mois d'août fût beaucoup plus agité... Fréquentation record avec des pics à plus de 10 000 personnes par jour, mer plus forte et nombreuses baignes, les interventions des M.N.S se sont multipliées. Une fois encore, il faut saluer le travail et la conscience professionnels des M.N.S. qu'ils soient civils ou C.R.S. Ils ont secouru 128 personnes, sans que l'on ait à déplorer de blessés graves ou décès. Cet été encore le nombre de leurs interventions a augmenté. En dix ans, ce nombre

a été multiplié par dix. En proportion, on constate de plus en plus d'interventions en dehors de la zone de baignade et en dehors des heures de surveillance.

Pour les raisons qui viennent d'être ici évoquées, cette saison 2012 confirme la pertinence de la politique touristique menée dans le Seignanx depuis 2008 et l'urgence à mettre en œuvre le Plan Plage actuellement en cours d'élaboration. En effet, les chiffres de fréquentation le démontrent, entre deux destinations « Plage » en Aquitaine, les touristes ont préféré, même si elle est parfois plus chère, celle qui propose des vacances plus respectueuses de l'environnement. La qualité reconnue de la communication web de l'Office de Tourisme explique aussi en bonne partie la bonne fréquentation touristique.

« Il n'a jamais été aussi urgent de réaménager le secteur de la plage »

Le bilan réalisé en commun par les différents acteurs du tourisme confirme que les conditions d'accueil du public à la plage ne sont plus du tout au niveau. Les risques d'accident dans l'eau ou sur les pistes piétonnes et cyclables augmentent. Les voitures en stationnement



illégal sous les pins sont toujours plus nombreuses, elles augmentent le risque d'incendie, d'autant que la surveillance équestre de la forêt par les services du Conseil général a disparu. Les divagations du public sur la dune, espace naturel particulièrement fragile, se multiplient. C'est pourquoi afin de mieux assurer la sécurité des personnes et des biens, mais aussi pour améliorer les conditions d'accueil, tout en préservant l'environnement, il n'a jamais été aussi urgent de réaménager le secteur de la plage. En octobre, après quatre ans d'études et de discussions avec les différentes collectivités, à l'issue d'une enquête et d'une réunion publiques cet été, le Préfet des Landes devrait enfin déclarer l'utilité publique du Plan Plage d'Ondres. En parallèle, les mêmes services devraient valider le montant des subventions accordées. Forte de ces indispensables validations, la commune pourra entamer une première de tranche de travaux cet hiver. Ce réaménagement associé aux autres pièces du puzzle du développement touristique, va nous permettre de créer plusieurs dizaines d'emplois, de créer de nouveaux lieux de vie pour les Ondrais, tout en préservant davantage nos espaces naturels. Il faut rappeler enfin que ce projet de développement touristique est autofinancé tant en investissement qu'en fonctionnement grâce à l'accueil de nouvelles entreprises touristiques. ■



LES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL DU 17 JUILLET 2012

L'ensemble des délibérations est affiché en mairie et disponible sur le site Internet de la ville. Lors de ce conseil, les élus ont pris entre autres, les décisions suivantes :



1 Aménagement d'un square intergénérationnel - Signature des marchés de travaux.

Après en avoir délibéré, le Conseil municipal, par 19 voix pour, une abstention et 4 voix contre ;

- **DÉCIDE** d'attribuer les marchés de travaux d'aménagements paysagers et de l'aire de jeux à l'entreprise BOUYRIE DE BIE- MESSANGES pour un montant global de 178 966,41 € TTC.

Lors de sa délibération en date du 13 avril 2012, le Conseil municipal avait adopté le dossier d'avant-projet, établi par Marie BERTHE, ingénieur paysagiste, pour un montant prévisionnel de 219 478,64 € TTC. Les marchés de travaux ont donc été attribués à l'entreprise la mieux-disante des trois candidates et à un montant inférieur à celui estimé par la paysagiste. Ainsi les travaux qui viennent de débiter devront être terminés avant l'hiver. Les enfants ondras pourront enfin profiter d'une aire de jeu qui manquait cruellement en cœur de ville. Leurs parents et grands-parents auront, eux aussi, à leur disposition un lieu de pause enchâssé dans un écrin de verdure... Un vrai jardin public pour tous...

2 Tarifs scolaires applicables à partir de la rentrée scolaire 2012/2013.

Après en avoir délibéré, le Conseil municipal, à l'unanimité ;

- **ADOpte** les tarifs des services de res-

tauration scolaire, de transport scolaire, d'accueil périscolaire et du centre de loisirs.
- **PRÉCISE** que ces tarifs sont applicables dès la rentrée scolaire 2012/2013.

Les tarifs des services scolaires extra scolaires n'avaient pas évolué depuis 2005; seuls les tarifs de l'accueil périscolaire avaient été revus en 2010 pour se mettre en conformité avec les demandes de la CAF. La commission Éducation a réfléchi à une revalorisation de l'ensemble des tarifs en tenant compte à la fois de l'évolution du coût des prestations, de l'évolution du service rendu, et en veillant à ce que la répercussion financière sur les familles soit modérée et surtout équitable en fonction de leurs revenus.

Ainsi, le nombre de tranches de quotients familiaux passe de 4 à 7. Deux tranches sont créées dans la catégorie des revenus les plus hauts, et une tranche supplémentaire est instituée pour les plus bas. Cette nouvelle répartition des familles par tranches de quotient familial permet une



meilleure adéquation des tarifs par rapport aux revenus des familles.

De plus, la municipalité met en place des tarifs différenciés pour les familles qui inscrivent leurs enfants dans les écoles d'Ondres, alors qu'ils ne résident pas dans notre commune.

3 Convention partenariale de financement avec Habitat Sud Atlantic pour la construction de 17 logements sociaux.

Après en avoir délibéré, le Conseil municipal, par 20 voix pour et 4 abstentions ;

- **APPROUVE** la convention partenariale de financement avec Habitat Sud Atlantic pour la construction de 17 logements sociaux,
- **AUTORISE** Monsieur le Maire à signer ladite convention.

En application de la loi dite SRU (Solidarité et Renouvellement Urbain) du 13 décembre 2000, le plan local d'urbanisme de la commune approuvé en 2006, a instauré l'obligation de réaliser 25 % de logements sociaux dans tout programme immobilier de plus de 4 logements.

Aussi, dans le cadre des programmes réalisés par LA SAGEC ATLANTIQUE, dénommé « SELVA QUIETA » et « SELENA » il est proposé de faire intervenir un opérateur social afin de satisfaire à ce nécessaire objectif de mixité sociale. Habitat Sud Atlantic a donné son accord pour réaliser un programme de 9 logements locatifs sociaux dans la résidence « SELVA QUIETA » et 8 dans la résidence « SELENA ».

Comme la compétence « logements sociaux » a été transférée à la Communauté de communes, ladite convention sera signée en partenariat avec la Communauté de communes qui aidera HSA à hauteur de 3500 € par logement.

Dans l'attente de la réalisation de projets plus ambitieux de logements accessibles portés par la commune, ce type de convention permet d'offrir quelques appartements en location à des prix abordables pour les trop nombreux foyers qui sont aujourd'hui mal logés ou sans logement. ■

LES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL DU 14 SEPTEMBRE 2012

L'ensemble des délibérations est affiché en mairie et disponible sur le site Internet de la ville. Lors de ce conseil, les élus ont pris entre autres, les décisions suivantes :



1 Aménagement du cimetière - Signature des marchés de travaux.

Après en avoir délibéré, le Conseil municipal, à l'unanimité,

- **DÉCIDE** d'attribuer les marchés de travaux comme suit :

VRD-Espaces verts : Entreprise SACER,
Serrurerie : Entreprise GOUDARD

- **AUTORISE** Monsieur le Maire à signer les marchés de travaux correspondants,
- **CHARGE** Monsieur le Maire de lancer une nouvelle consultation d'entreprises dans le cadre d'une procédure adaptée.

Même si la consultation des entreprises n'a pas été positive que pour certaines tranches des travaux, le chantier d'aménagement du cimetière va pouvoir démarrer. Cet aménagement va grandement améliorer les conditions de visite du lieu, en particulier pour les personnes âgées ou à mobilité réduite. Cela peut paraître paradoxal, mais le cimetière d'une commune est un lieu de vie public, qu'il nous faut aussi rendre confortable et agréable à fréquenter.

2 Approbation du Projet Programme local de l'Habitat 2012-2017

Après en avoir délibéré, le Conseil municipal, par 19 voix pour et 4 contre,

- **DONNE UN AVIS FAVORABLE** au projet de troisième Plan Local de l'Habitat tel qu'il a été arrêté en conseil communal du 19 juillet 2012.

Avec l'emploi, l'accès au logement dans des conditions décentes de confort et de prix est la préoccupation majeure des français.

Dans le Seignanx et plus largement dans le sud des Landes et au Pays basque, cette préoccupation est encore plus forte, car de nombreux salariés sont victimes du mal logement. Ainsi actuellement, environ 2000 demandes de logements accessibles (location ou accession sociale à la propriété) sont en souffrance dans le Seignanx.

Afin de répondre à cette attente fondamentale de la population, les communes du Seignanx ont depuis 2001 décidé de mutualiser leur politique « Logement » via la Communauté de communes. C'est pourquoi, après deux étapes d'étude et concertation avec les communes, la Communauté du Seignanx a adopté cet été son 3e Plan Local de l'Habitat. Il fixe des objectifs ambitieux et offre des moyens complémentaires pour les atteindre. Le projet de logements accessibles à Larreuillot porté conjointement avec le COL ou celui de la ZAC au sud de la RD 26 en cours de concertation, font partie des réalisations qui nous permettront d'atteindre à Ondres notre part des objectifs du PLH.

3 Rapport de la Chambre régionale des comptes concernant les budgets 2006 à 2009 de la commune d'Ondres.

La chambre régionale des comptes d'Aquitaine, qui se penche régulièrement sur la gestion des collectivités locales, s'est intéressée aux finances d'Ondres dans le cadre d'une analyse de l'ensemble des comptes des communes du Seignanx.

Cette étude portée à la connaissance du public relève la bonne gestion des finances municipales, tout en rappelant ce que les Ondrais qui lisent régulièrement le magazine municipal savaient déjà.

Entre 2006 et 2009, les dépenses ont progressé plus rapidement que les recettes. Cette période correspond à la municipalisation du Centre de loisirs, au démarrage de la Maison de la Petite Enfance et à la construction de l'Espace Capranie. Ainsi les dépenses de personnels ont augmenté pendant ces années, elles sont stabilisées depuis. La charge de la dette a augmenté, mais comme cela avait été anticipé par les élus de l'époque, elle a ensuite nettement

diminué. Ainsi, elle est revenue en 2012 à un niveau qui permet à la commune de retrouver une capacité d'emprunt. Mais ce qu'il faut surtout retenir des budgets de cette période, c'est qu'ils ont permis à Ondres de mettre en place une politique publique ambitieuse de l'enfance, de la jeunesse, de la culture et de la vie associative. Cette politique louée par tous les Ondrais, que l'on nous envie dans les communes voisines, nous en mesurons quotidiennement les effets positifs. La réussite du dernier Forum des Associations et les propos des nouveaux Ondrais accueillis à cette occasion en témoignent une fois encore.

Ainsi ce rapport de la chambre régionale des comptes permet de rappeler à tous, comme lors du débat annuel des orientations budgétaires, qu'un budget n'est finalement rien d'autre que l'expression d'une politique... et qu'en démocratie, il est toujours bon de débattre pour affirmer ses orientations politiques. ■



Une nouvelle élue de la majorité

Lors du Conseil municipal de juillet, Céline Dutauzia a été nommée conseillère municipale de la majorité en remplacement de Roland Bordus. Céline Dutauzia, responsable adjointe du pôle social du Conseil général des Landes, a déjà été élue à Ondres entre 2001 et 2007. Elle participera aux travaux des commissions travaux et gestion du domaine bâti, VRD et espaces verts, ressources humaines.

JOURNÉE DE LA SÉCURITÉ ET DE LA PRÉVENTION : FORTES SENSATIONS ET PRISE DE CONSCIENCE

Un dispositif unique était déployé mardi 18 septembre au fronton municipal et dans la salle Capranie. La réunion par la police municipale d'Ondres de tous les acteurs de la sécurité et de la prévention en un même lieu et autour d'animations très démonstratives a concouru au succès de cette opération. Retour sur une journée instructive...



Trente-quatre secondes: c'est le temps record enregistré par une classe de CP pour évacuer au grand complet un car scolaire, garé sur le fronton municipal. L'exercice est utile car, ici, on découvre que la sécurité est surtout une affaire de comportement et les enfants apprennent vite: monter un par un dans le bus, rejoindre son siège sans courir, s'asseoir correctement, attacher sa ceinture et aider son copain ou sa copine s'il rencontre des difficultés. C'est comme un jeu dans lequel l'ajout de nouvelles règles permettrait d'améliorer son score. Avant consignes, l'évacuation met environ deux minutes, après consignes tous peuvent minuter leur progrès et expliquer la raison. Camille, 5 ans, complète l'apprentissage: « il ne faut pas rester près du bus quand tu es sorti, tu dois suivre la maîtresse et attendre à côté d'elle ». Le petit groupe se met en rang deux par deux et poursuit la visite en passant de-



vant la voiture tonneau, nouvelle source d'étonnement.

Dans la salle Capranie, les curiosités sont tout aussi nombreuses. Les animateurs du Centre de loisirs ont dressé un jeu de société sur une grande table où figurent l'école, le château d'eau, la mairie, la cantine, la nationale 10: il faut se diriger dans la ville et emprunter les passages piétons, le chemin du pédibus, en respectant la signalisation et en marquant les arrêts au bon endroit. « Trop facile » lance Quentin qui fera moins le malin quelques minutes plus tard, quand il s'agira d'effectuer un parcours à pied avec des lunettes spéciales, brouillant la vue et reproduisant un état d'ébriété avancé! Et les adultes n'en mènent pas plus large... À peine s'en sortent-ils mieux au volant des simulateurs vidéo de dernière génération, s'initiant à la conduite sur neige, à l'éco-conduite ou au pilotage d'un deux roues en conditions urbaines.

La bonne idée de ce dispositif fut sans conteste de réunir un panel complet d'attractions nouvelles et ludiques, propices à la vulgarisation de la thématique, souvent perçue comme rébarbative. Le personnel municipal avait été également convié à se tester et perfectionner ses connaissances. De surcroît, la présence des scolaires, se succédant par groupes tout au long de la journée, a permis d'animer sans aucun temps mort les nombreux ateliers. Et puis, soulignons-le, il y avait une vraie bonne ambiance, avec des intervenants et des personnels disponibles, souriants et décontractés. La peur du gendarme ou la réserve devant l'uniforme du douanier avaient disparu au profit du dialogue. Cette évidente proximité fut soulignée par les visiteurs qui purent aborder concrètement des sujets sensibles: les cambriolages en début d'été, les vols à la roulotte ou encore la pose des radars mobiles sur les routes,



preuve aussi que le thème de la sécurité peut être partagé sereinement dès lors que les préoccupations communes sont présentées avec discernement.

Venus l'après-midi en observateurs, le Sous-Préfet et le substitut du Procureur sont restés près de deux heures sur place, questionnant et recueillant l'avis des professionnels et des élus. Nul doute que cette opération a été considérée, sera mûrie et reconduite dans le futur avec, en particulier, la volonté d'élargir son audience aux collégiens des villes voisines.

Remerciements à Sandrine Tartault, chef de la police municipale, ainsi qu'aux policiers municipaux Pascal Lassalle et Pierre Berilhe, à l'initiative de cette journée et aux partenaires: *Préfecture des Landes, APR (association prévention routière), Conseil général des Landes, RDTL (Régie départementale de transports des Landes), ANATEEP (Association nationale pour les transports éducatifs de l'enseignement public), Douanes, Gendarmerie nationale (gendarmerie de Tarnos, brigade motorisée de Saint-Vincent-de-Tyrosse, Escadron départemental de sécurité routière), Automobile Club des Landes et GMF.* ■



PÔLE COMMERCIAL DU SEIGNANX TROIS QUESTIONS AU CONSEILLER GÉNÉRAL DU CANTON DE SAINT-MARTIN-DE-SEIGNANX



Vous êtes le vice-président du Syndicat mixte du parc d'activités économiques du Seignanx (70 % Conseil général, 30 % Communauté du Seignanx), est-ce que vous pouvez nous dire où en est le projet de pôle commercial d'intérêt régional porté par SODEC ?

Ce projet qui est un des investissements privés les plus ambitieux d'Aquitaine (plus de 200 millions d'euros avec 1 500 emplois en vue) suit normalement son cours. Mi-mai, le groupe SODEC a déposé le permis de construire de la première partie pour un bâtiment principal

de 94 000 m² qui doit accueillir à la fois, un hypermarché Auchan, environ 130 boutiques, une vingtaine de magasins de moyenne surface et 7 restaurants, le tout couvrant un parking de 3 000 places de stationnement. Le permis de construire d'un tel bâtiment est soumis à enquête publique, elle s'est déroulée de fin août à fin septembre. Le permis doit être accordé à l'automne, les travaux devraient démarrer en 2013.

Qu'en est-il de la seconde partie du projet concernant l'équipement de la maison ?

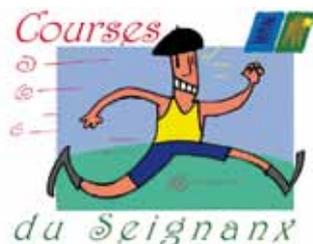
Là encore, en partenariat avec SODEC, le projet avance. Le dossier vient d'être déposé en Commission départementale de l'aménagement commercial. Le permis de construire beaucoup plus simple à instruire sera déposé cet hiver. L'idée de SODEC est de pouvoir commencer les deux parties en décalé mais de terminer en même temps la construction de l'ensemble du projet.



Alors à quand l'ouverture des magasins ?

On aimerait tous que ce pôle commercial soit déjà ouvert... Pour l'instant, à quelques semaines près, ce dossier suit globalement le planning prévu. En 2009, nous avons annoncé une ouverture prévisible pour fin 2014. Il est plus probable aujourd'hui d'envisager les premières sorties shopping à Ondres pour le début de l'année 2015. ■

21^e ÉDITION DES COURSES DU SEIGNANX À SAINT-BARTHÉLEMY, DIMANCHE 14 OCTOBRE 2012



Organisées par l'Office de tourisme communautaire du Seignanx, les courses pédestres comptent trois épreuves au programme sur le parcours flamboyant des Barthes de l'Adour: 2 km (départ à 11 h 15), 5 km (départ à 9 h 40) et 15 km (départ à 9 h 30). Rendez-vous au fronton de Saint-Barthélemy où les inscriptions seront prises sur place à partir de 8 h 30 (4 € ou 6 € pour les adultes, gratuit pour

les enfants). Le Trophée André Barromes sera décerné à l'école la mieux représentée (CM2). Les points de ravitaillement et d'épongeage seront toujours aussi bien garnis, mais n'oubliez pas c'est du sport (licence sportive en cours de validité ou certificat médical obligatoires), alors entraînez-vous! Venez nombreux!

Renseignements au 05 59 45 19 19
www.seignanx-tourisme.com ■

SALON DU SEIGNANX DU 26 JANVIER AU 28 FÉVRIER 2013

La Communauté de communes du Seignanx organise son concours de peinture sous la forme d'une exposition/ concours qui se déroulera du 26 janvier au 28 février 2013, à la Maison Clairbois de Saint-Martin-de-Seignanx.

Le concours est ouvert à tous les artistes habitant une des communes du Seignanx et à toutes les techniques picturales. Pour 2013, le thème du concours est: « Créations en liberté ».

Les exposants devront déposer leurs œuvres avant le 24 janvier 2013 (15 h)

dernier délai au secrétariat de la Communauté de communes du Seignanx. Le palmarès sera annoncé lors du vernissage de l'exposition, le 26 janvier 2013 à 11 h, Maison Clairbois, à Saint-Martin-de-Seignanx. Plus d'infos sur : www.cc-seignanx.fr ■



LA VOIRIE COMMUNALE

M. le Maire, il y a des trous dans le bitume de ma rue, elle est en mauvais état, c'est dangereux. Quand comptez-vous faire des travaux ?

M. le Maire, dans ma rue la circulation ne cesse d'augmenter, les gens roulent de plus en plus vite et comme elle est étroite, on se croise difficilement, c'est très dangereux. Quand allez-vous mettre en place des ralentisseurs, qu'attendez-vous pour élargir la rue ?



Régulièrement, j'entends certains Ondrais me poser ce genre de questions. D'une manière générale, les élus de la commune sont confrontés à ce questionnement. Et tous les élus de mon équipe sont conscients que la voirie ondraise n'est pas en bon état. C'est pourquoi, nous avons souhaité, grâce à ce dossier consacré à la voirie de la commune, prendre le temps de donner des réponses à ceux qui nous questionnent, mais aussi à tous les Ondrais.

Avant d'entrer dans les détails et de donner la parole aux différents acteurs chargés de la voirie, je souhaite avant tout évoquer le contexte très contraint des investissements en matière de voirie. Il faut d'abord savoir qu'à Ondres certaines rues sont gérées par le Conseil

général (1). Certaines autres voies sont d'intérêt communautaire (2) soit qu'elles relient Ondres aux autres communes du Seignanx, soit qu'elles desservent des entreprises ou équipements publics intercommunaux. Enfin les autres rues sont de compétence communale.

Mais quelle que soit la collectivité concernée, la principale raison qui explique le mauvais état de sa voirie est la contrainte budgétaire. C'est pourquoi, malheureusement les Ondrais ne sont pas les seuls à se plaindre de leur voirie, ce qui est vrai à Ondres est aussi vrai à Tarnos ou Saint-Martin.

La seconde raison expliquant le mauvais état de la voirie tient aux choix d'investissement qui ont été faits jusqu'à présent. Depuis 2008, nous aurions pu dépenser beaucoup plus pour la voirie, mais nous avons choisi de mettre en place un plan pluriannuel d'entretien de la voirie programmant et limitant les dépenses. Ainsi en matière d'investissement nous avons donné la priorité aux équipements publics permettant aux enfants de grandir, aux jeunes de s'épanouir, à tous les Ondrais de se retrouver pour partager, échanger, se cultiver, en deux mots « vivre ensemble ».

Pour autant, avec nos partenaires (Conseil général et Communauté de

communes) nous n'avons pas complètement délaissé la voirie. Ce dossier va tenter d'appréhender le plus clairement possible les tenants et les aboutissants de cette problématique qui n'est pas si simple qu'il n'y paraît. ■

Bernard Corrhons
Maire d'Ondres

(1) Voies entretenues par le Conseil général des Landes : RD 810 (ex Nationale 10) et de la RD26 de Saint-Martin jusqu'à la plage en passant par le carrefour de Bertrix. Sur ces deux principaux axes, l'entretien et les décisions en matière de réglementation et de sens de circulation incombent au Conseil général.

(2) Exemples de voies entretenues par la Communauté de communes du Seignanx : la rue Georges Lafond, la route de Beyres, les chemins de Piron et du Claous. Le chemin de Pip et le bas de la rue de Janin sont en attente de ce classement dans le domaine communautaire.



LA VOIRIE COMMUNALE

LES TRAVAUX PASSÉS, LES TRAVAUX À VENIR

Depuis le début du mandat, la commune, seule ou en partenariat avec la Communauté de communes et le Conseil général des Landes, a rénové environ 8 km de voirie, soit à peu près 20 % du total communal.



Cela représente un budget annuel moyen de plus de 250 000 €. Il faut savoir que la plupart du temps, à l'occasion de la réfection des voiries, les bandes roulantes sont refaites les trottoirs sont rénovés ou créés et les réseaux aériens (électricité et téléphone) sont enterrés pour améliorer les cheminements piétons et l'environnement visuel du quartier concerné.

Dans les mois qui viennent avec la Communauté de communes, nous allons réaliser plusieurs millions d'euros d'investissement à l'est de la commune sur les chemins de Piron, Choy et du Claous ainsi que sur la route de Beyres et le chemin de Lahitton. Cet important chantier qui sécurisera automobilistes et surtout cyclistes et piétons sera

déterminant pour améliorer la qualité de vie dans ces quartiers de la commune qui ont connu une importante urbanisation lors des dernières années. Ces travaux de voirie, envisagés depuis 2009, auraient dû démarrer l'an passé par la requalification du chemin de Piron. Or, jusqu'à présent un ultime riverain du chemin refuse encore de vendre à la commune une bande de terrain de deux mètres de large pour permettre son élargissement.

À l'autre bout de la commune, en direction de la forêt, le chemin de Pip fait peine à voir. En 2007, le Conseil général des Landes a proposé de réaliser à Ondres, en lisière de forêt, au bord de l'Anguillère, une station de pompage d'eau potable afin de sécuriser l'approvisionnement en eau du sud des Landes et de l'agglomération bayonnaise. Cet équipement public d'intérêt intercommunal devant générer un trafic automobile supplémentaire, la présidente de la Communauté de communes de l'époque avait promis d'intégrer le chemin de Pip à la voirie du Seignanx à l'issue des travaux. Or pour décider de l'intégration d'une voie dans le domaine communautaire, il faut la majorité des 2/3 du Conseil communautaire. Depuis 2008, les élus ondras ont demandé plusieurs fois au Conseil communautaire de prendre en charge le chemin de Pip, certains élus tarnosiens et saint-marti-

2008

Aménagement piste cyclable Ondres / Tarnos, giratoire de la plage, aménagement de sécurité chemin de Tambourin, aménagement voies des Bambous, Labas et de la Forge, impasse du Pré, impasse de la Montagne.

2009

Revêtement bi-couche chemin de Rappetout, trottoir RD 810 au niveau de la Poste, trottoir rue de l'Arreuillet au niveau de l'intersection avec l'impasse La Pointe, ralentisseurs de type trapézoïdal avenue Dupruilh Stayan, revêtement tri-couche chemin de Prat, revêtement en enrobé rue des Hauts de Tarucat.

2010

Revêtement en enrobé rue Georges Lafont et aménagement tourne à gauche vers l'allée des Faisans, RD 26 avenue du 8 mai 1945: revêtement des enrobés de la voie et aménagements des trottoirs du carrefour avec la RD 810, RD 810: revêtement de la voie, consolidation du pont Larroque, aménagement urbain de l'avenue du Docteur Lesca.

2011

Revêtement en enrobé chemin de Labas, terrassement, élargissement et empiérement chemin de Ladebat.

2012

Réfection partielle du revêtement de la piste cyclable avenue de la plage, aménagement du chemin de Choy (Phase 1), revêtement chemin d'Estancoumes et fossé eaux pluviales.

En perspective d'ici 2015

Aménagement route de Beyres, chemin de Choy (Phase 2), chemin du Claous, chemin de Piron, rue du Segrat et avenue Jean Labastie.

nois représentant plus d'un tiers des voix ont refusé. Pour l'instant, comme pour les pistes cyclables, la situation est bloquée et les investissements trop importants ne peuvent être portés par la seule commune d'Ondres. Il en va de même pour le bas de la rue de Janin desservant le camping du Lac qui pourrait mériter aussi d'être rénovée. Ainsi, avec les moyens financiers restreints des différentes collectivités concernées, en tenant compte des autres projets de la commune, nous réalisons les travaux de voirie étape par étape, même si pour les riverains d'une rue en mauvais état, nous comprenons bien que les travaux n'arrivent jamais assez vite. ■

Jean Jacques Hustaix

Maire adjoint chargé de l'environnement et de la voirie

BAYONNE ▲

TARNOS ▲

ONDRES Plage ▲

CAPBRETON ▶

LABENNE ▶



Question à Jean-Paul Betbeder
Directeur des services techniques

Combien ça coûte?

1 km de rénovation sur un axe majeur (route départementale n° 26): 800 000 € HT.

Aide financière (État + département) accordée: 63 000 € HT. Nature des travaux: revêtement de chaussée, aménagement de trottoirs et de sécurité, enfouissement de réseaux, mobilier urbain.

1 km de rénovation d'une rue communale: 157 000 € HT.

Nature des travaux: revêtement de chaussée uniquement.

1 km d'élargissement de voie communale: 612 000 € HT.

Nature des travaux: élargissement de voie, création de trottoirs et de réseau eaux pluviales, enfouissement de réseaux aériens.

1 km d'élargissement de voie communale d'intérêt communautaire:

1 720 000 € HT dont 830 000 € HT de participation communale. Nature des travaux: aménagement complet de voie, création de trottoirs, piste cyclable, réseau pluvial, enfouissement de réseaux aériens et acquisitions foncières.

1 km de voie créée: très variable en fonction du type de voie mais toujours supérieur à 2 millions d'€ HT.

1 km de trottoir aménagé: 110 000 € HT.

1 km de piste cyclable: 80 000 € HT (hors subventions).

UN PLAN DE CIRCULATION À L'ÉTUDE

En tant qu'élus, nous avons bien conscience que le développement de l'urbanisation à Ondres est nécessaire car il permet à des familles sans logement ou mal logées de trouver un toit et un emploi. Mais nous avons comme responsabilité de maîtriser et d'accompagner cette urbanisation en termes d'équipements publics et de voirie. En ce qui concerne, la voirie d'Ondres, il n'est plus envisageable pour des raisons environnementales et financières de construire toujours plus de routes pour faire circuler toujours plus de voitures.

À l'échelle départementale, intercommunale ou locale, le « tout voiture » est désormais dépassé ! À partir du plan de référence présenté en réunion publique en 2011, nous travaillons à la mise en œuvre du nouveau plan de circulation de la commune. Ce projet se mettra en place au fil du temps, en fonction des évolutions urbaines des quartiers, des opportunités d'acquisitions pour permettre des élargissements et... en fonction de nos partenaires Conseil général des Landes et Communauté du Seignanx.

Les grands principes en seront les suivants: penser globalement les circulations, optimiser les voiries actuelles et faciliter les déplacements doux. Ainsi, sur les 2 grands axes (ex Nationale 10 et route de Saint-Martin), la part belle sera faite aux espaces piétons, vélo et bus.

Les rues principales de la commune, qui ont pour fonction de relier les quartiers les uns aux autres, seront réaménagées pour



en améliorer la sécurité et là encore faciliter les déplacements doux.

Quant aux voies les plus étroites, la solution pour réguler et sécuriser les flux passera par l'instauration de stops, de céder le passage, de ralentisseurs, voire de sens uniques.

Enfin, en complément de ces évolutions des voies actuelles, nous avons commandé à la Communauté de communes une étude de faisabilité pour la réalisation d'un contournement Est de la commune. Ce contournement relierait directement le rond-point déjà programmé sur l'ex RN 10, à la hauteur de l'aire des gens du voyage, à la route Saint-Martin-de-Seignanx en longeant l'autoroute A63.

Les premières étapes de cet ambitieux projet verront le jour dès cet hiver, avec le début des travaux dans le quartier de Beyres / Piron et le test de quelques aménagements de la circulation. ■

Jean Saubes
Conseiller municipal chargé de la mise en œuvre
d'un plan de circulation

FÊTES D'ONDRES : TOUJOURS PLUS HAUTES EN COULEURS

C'était le vingtième anniversaire d'Anim'Ondres et tout le monde avait vingt ans ! L'équipe du comité des fêtes aurait pu se satisfaire d'une ordinaire contemplation ou s'affranchir de ce décompte sans s'attarder sur la mesure. L'éclatante réalité est que la jeunesse d'Ondres, année après année, entretient passionnément la flamme et la transmet à toutes les générations.

Les fêtes patronales demeurent et continueront longtemps à réunir plus jeunes et anciens autour d'une tradition vivante et de la joie simple de se retrouver ensemble.

Les membres d'Anim'Ondres ont le sourire et on le leur rend volontiers. Ces deux décennies de fêtes, de « re-fêtes », de casetas ou d'anguillades valent bien les premières rides, autant dire les meilleures, celles qui mémorisent à jamais les petites euphories, les franches rigolades ou les grandes allégresses. Et comprenez qu'on ne parle pas d'ivresse ici car, pour ceux-là, le plaisir et la jubilation ne naissent pas dans l'excès, mais se nourrissent plutôt de prodigalité. Qui, mieux qu'eux, connaissent les chemins du village, arpentés mille fois, début juin, pour distribuer le programme aux familles ? Qui, mieux qu'eux, pourraient cultiver cette relation harmonieuse avec les aînés, indispensable à la cohésion du village ? Ainsi grandit le comité des fêtes et se forge sa vertu. Ces fêtes 2012 n'auront donc pas été un simple épisode mais la confirmation d'une histoire, entamée 20 ans auparavant, dont l'obsession est tenace : rassembler tous les Ondrais chaque dernier week-end de juin et partager du bonheur !



Merci à eux, pour nous tou(te)s et saluons-les un(e) par un(e), parce qu'ils le méritent vraiment :

Virginie Bertoli Damestoy (présidente), Matthias Destremaut (vice-président), Mathieu Chantal (trésorier), Thomas Mabillet (vice trésorier), Magdalena Sallaberry (secrétaire), Jérémy Lissart (vice-secrétaire), Guillaume Destribats, Pierre Haurieu, Simon Labouyrie, Julien Bellecave, Thibault Castaings, Geoffrey Allue, Thomas Barros, Vincent Mabillet, Maxime Mabillet, Simon Betbeder, Emma Larrede, Caroline Chantal, Frédéric Hourcade, Jérôme Haurieu, Thibaut Funes, Yoan Lamoureux, Iban Inchauspe, Axelle Lecollonier, Christophe Martiren, Jérémy Simon, Benjamin Pascal, Clotilde Duchein, Rémi Castaings, Benoît Arriubergé et Bruno Celan. ■

La pinhèra de la Laguibe

... a souri à une pelleuse ! Non par trouble devant un tel souci de perfection mécanique mais parce que celle-ci se dévouait toute entière à la sculpture du futur jardin public, réalisant tout à coup la valeur de ce petit bout de verdure. C'est chouette l'éclosion d'un jardin ! Comment allons-nous l'appeler : le jardin des générations, le jardin des siècles, des utopies, ou du nom d'un bel arbre qu'on viendrait à planter, et pourquoi pas du nom d'un jardinier de chez nous, ou simplement le jardin de chez nous ! On y sèmera des graines en passant, on rira de la joie des enfants. Et vous croyez qu'on y trouvera des champignons ?



UN NORSEMAN VIT À ONDRES !

« Lorsque le corps ne suit plus, le mental prend les rênes... Le dépassement de soi atteint alors son paroxysme, et l'être humain se sublime... »

Ce sont les premiers mots inscrits en préambule sur le blog d'Anthony Zarra, un citoyen ondrais devenu NORSEMAN après une performance sportive exceptionnelle cet été : arrivé 19e du triathlon le plus éprouvant de la planète ! Le Norseman est un triathlon extrême « hors norme », de format « ironman » avec 3,8 km de natation dans de l'eau à 14 °C, 180 km à vélo et 42,195 km de course à pied arrivant au sommet d'une montagne ! Inimaginable ! On est sans voix ! Quel athlète !



<http://anthonyzarra.blogspot.fr> ■

FORUM DES ASSOCIATIONS : UN TRÈS BON CRU



Le beau temps de ce début septembre aurait pu inciter les amateurs de sports et loisirs à prendre un autre chemin, mais l'affluence remarquable de cette édition a déjoué tous les pronostics météo. Il faut dire, qu'en mûrissant, l'organisation de ce forum atteint son ambition. Il n'est pas toujours aisé à la rentrée de se décider immédiatement, ni de dénicher tous les programmes; on hésite, on recherche de la documentation, les agendas familiaux s'entrechoquent. À Capranie, les associations étaient donc aux petits soins des visiteurs pour répondre à toutes leurs questions. Projetés sur grand écran de très beaux diaporamas illustraient les ac-

tivités proposées, tandis qu'au milieu de cet espace, s'enchaînaient les démonstrations de tennis de table, de danse africaine, d'échasses, de kick-boxing ou de danse country.

Vers 18h, les nouveaux résidents de l'année avaient répondu à l'invitation du maire, Bernard Corrihons. Une cinquantaine de familles furent accueillies au chant des « cantaires » de l'association ECLAT. À cette occasion, le maire honorait deux illustres membres du Foyer, tout juste revenus de leur épopée cycliste (Pékin-Londres en tandem, à l'occasion des Jeux Olympiques) et remettait un foulard de la ville à tous les nouveaux Ondrais.

À signaler, parmi eux, un jeune double-champion d'Aquitaine 2012 de Taekwondo (dans les deux disciplines, combat et technique), Florian Poupelin Escolagno, 11 ans, qui découvrira qu'Ondres est une terre favorable à la préparation de nombreux exploits!

Un grand merci à tous les membres et dirigeants des associations qui ont animé avec passion et chaleur l'édition 2012 de ce forum. Et bienvenue aux nouveaux résidents, vous êtes chez vous! À Ondres, on est, on passe, on reste, on arrive, on s'ancre, on naît, on renaît! Et c'est comme ça depuis des générations! ■

Marie-Thérèse Espeso



PETITES NOUVELLES D'ECLAT

La saison s'est terminée pour ECLAT avec la soirée du 14 août de Tourisme en Espace Rural... Morosité en juillet (beaucoup de monde pour suivre les visites, mais trop peu au repas), alors que la soirée d'août a atteint les sommets, tant pour l'affluence que pour l'ambiance...



Les différentes activités estivales avaient commencé avec la fête de la Musique du 23 juin: ce week-end là la banda et une quinzaine de Cantaires étaient invitées du côté de Carcassonne, et le reste d'ECLAT était mobilisé pour organiser la fête qui, comme d'habitude, a attiré beaucoup de monde à Capranie... Énumérer toutes les participations estivales d'ECLAT serait fastidieux, mais on peut retenir la participation de la banda aux fêtes de Ondres, aux Casetas, aux fêtes de Bayonne, de Capbreton (La République), d'Argelez Gazost, de Bénéjacq, aux soirées des campings... et bien sûr aux soirées TER, comme les danseurs et les chanteurs... Dix sept de nos chanteurs (Cantaires et Esclatats) ont participé au chœur d'hommes de l'ouverture des Fêtes de Bayonne, certains ont remis ça pour les fêtes de Dax... Trente-cinq

cantaires étaient invités à animer le repas des fêtes de la République de Capbreton, et à chanter dans les maisons de retraite voisines où ils ont retrouvé avec plaisir les Chaouches Claude Brassat et Gisèle Recart...

Maintenant place à un petit repos de quelques jours pour préparer la Ste Cécile du 24 novembre (concert à Capranie)... Les dates de reprise des différents ateliers (Chorale Esclatats, Banda Chaouche padère, cours de gascon, dançaires de Dans'trad, quilles de six, groupe jazzy, Chaouche mélodie, cantaires) seront déterminées très bientôt. ■

Pour mieux connaître ECLAT, visiter son site: <http://eclat.hautetfort.com>
Et celui de la banda: <http://chaouchepadere.hautetfort.com>

ASO BILAN DE LA SAISON 2011-2012



Au début de l'été, l'ASO a tenu son assemblée générale ordinaire visant à entériner les rapports sportif, moral et financier de la saison 2011-2012. Bien que jumelée avec le traditionnel méchoui de fin de saison offert par le club à l'ensemble de ses sociétaires et partenaires, elle n'a malheureusement suscité qu'un très faible intérêt puisque dans la trentaine de participants, outre une poignée de supporters, on ne comptait que... 5 joueurs! Le jour et l'horaire étaient, paraît-il, mal choisis.

Le bilan moral et sportif dressé par le Président confirmait l'analyse présentée dans les deux précédents bulletins municipaux (pour mémoire: grosse déconvenue chez les seniors mais bons résultats chez les jeunes).

En ce qui concerne le rapport financier établi par le trésorier, les comptes

de l'exercice extériorisent un déficit de l'ordre de 17000 euros épongé par le « bas de laine » constitué les années précédentes notamment grâce au bénéfice dégagé par l'organisation de manifestations ponctuelles de grande ampleur (Fête du Comité, Centenaire du club).

En dehors de quelques frais exceptionnels (travaux de rénovation du siège, remplacement du matériel informatique), les dépenses n'ont pas spécialement « explosé » mais le coût, malheureusement incompressible, des licences, assurances et transports est très élevé.

La forte baisse des recettes principalement au niveau des prestations à domicile (entrées, buvette et bourriche), mais aussi des abonnements, découle évidemment du faible niveau de jeu proposé par nos seniors depuis quelques saisons. De

surcroît, 3 rencontres à domicile (sur 9) se sont malencontreusement trouvées en concurrence avec des matches du XV de FRANCE lors du Tournoi des 6 Nations. Le manque de matches de phase finale à organiser, la forte chute de la subvention du Conseil général (liée à la rétrogradation du club au niveau territorial) et l'absence de recettes « exceptionnelles » ont aussi lourd dans la trésorerie.

Conscient de ses erreurs d'appréciation, le Comité directeur de l'ASO a donc pris une série de mesures qui lui permettent d'établir pour la saison à venir un budget prévisionnel équilibré incluant la nouvelle hausse de 30 % du coût des licences.

Outre la baisse de quelques dépenses, il est impératif de développer certaines ressources. Ainsi, tous les membres actifs de l'association - joueurs, entraîneurs, éducateurs et dirigeants- devront s'acquitter d'une cotisation annuelle (prévue par les statuts). Par ailleurs, plusieurs manifestations de type loto, vide-grenier, repas champêtre, spectacle... seront organisées. Comme par le passé, la population ondraise sera sollicitée et se verra prochainement proposer à domicile des cartes de « membre bienfaiteur ».

Les chances de succès de ce plan de redressement reposent sur l'implication de toutes les forces vives du club et principalement les joueurs. Avec une équipe rajeunie et un nouvel encadrement, ils doivent impérativement se créer une identité, faire preuve d'une solidarité sans faille, pratiquer un jeu simple mais efficace et bien sûr réapprendre à gagner. Il leur faut ainsi s'attacher à reconquérir un public actuellement déprimé. On les en croit capables! ■

PELOTE BASQUE

Philippe Bedère, président de l'US Larendart et Bernard Corrhons ont remis le 13 août les récompenses aux finalistes des nationaux de paleta cuir, mur à gauche. Chez les seniors la paire Welmant-Fontano s'impose à nouveau face à Mahabo-Mangaman, 35 à 26. En cadets, l'US Sauveterre (Lagarde-Cambos) a battu l'US Port de Lanne (Hourçourigay-Servary) par 35 à 16. ■



« ON T'AI ME THOMAS »

Hommage à Thomas BURGARD

Nous étions des dizaines, sans doute des centaines, peut-être davantage... et parmi nous dans leur chemise blanche uniforme, blottis dans une même peine, les yeux rougis, essuyant furtivement quelques larmes, des dizaines de jeunes... autour de Thomas, immobile à jamais, le silence était profond.

Le 21 août 2012 avait été une journée de travail comme les autres, avec une soirée d'insouciance entre amis... Comme d'habitude. Thomas savait qu'il lui fallait rentrer tôt, le lendemain, il devait être en forme au travail. À 23 heures 17, le monde de Thomas s'arrêtait pour toujours, celui de Lucie sa compagne, celui de Julien, Cédric, Clément ses frères, celui de Martine et Christian ses parents, celui d'Angèle et Michel ses grands-parents, celui de ses innombrables amis, s'écroulait en un instant.

Thomas, c'était un enfant d'Ondres, la tête parfois dans les nuages comme on l'a à cet âge, mais les pieds bien ancrés dans la ville. École maternelle et élémentaire à Ondres, école de rugby dès l'âge de 6 ans, centre aéré, maison des jeunes, Anim'Ondres, ASO... Partout Thomas était présent, souvent Thomas était moteur... ELA, fête de la musique, le tremplin musical, et son travail professionnel... à Ondres évidemment.

Mais, on ne raconte pas la vie d'un jeune à 23 ans... Un enfant encore pour beaucoup d'entre nous, on le met tout au chaud dans son cœur et on pleure. Et nous, qui en ces quelques lignes sommes certains d'être la collectivité réunie, nous pensons à Lucie, la petite Dacquoise, ré-

cente Ondraise avec qui il s'était installé à Saubion... Bien sûr vous espériez revenir à Ondres et aviez sollicité le maire pour cela. Vous aviez l'âge de toutes les promesses, vous faisiez des projets... Jusqu'à ce soir maudit.



Nous voudrions tous être l'épaule sur laquelle, Lucie, tu pleures ton chagrin. Nous pensons à Martine et Christian... On ne met pas au monde un enfant pour qu'il parte si vite! Le temps des obsèques, celui de l'émotion partagée vous a été précieux. Il vous reste le temps du chagrin, celui de l'attente insensée où il vous reviendra, ce temps douloureux, lancinant, éternel... Les larmes seront là quand tout cela déborde.

Nous pensons à Angèle et Michel Testemale, les grands parents de Thomas; Michel le menuisier partageait avec Thomas

le charpentier cet amour du bois qui avait nourri sa vie.

Angèle, engagée dans un terrible combat personnel, foudroyée l'instant de la nouvelle aurait tellement voulu prendre sa place. Angèle et Michel, votre petite famille aura encore tellement besoin de vous.

Et puis nous pensons à Julien, Cédric, Clément, les frères de Thomas, votre vie désormais s'accompagnera toujours d'un voile inaltérable. En ce 21 août, à 23h 17, vous avez perdu votre frère, votre ami, votre copain de jeu. C'est trop dur à votre âge et tellement injuste.

Les copains de Thomas ont tous été présents en soutien de la famille éplorée, ils ont écrit, ils ont veillé, ils ont chanté, ils ont pleuré, ils ont surtout fait preuve d'une grande maturité. C'est bien!

Et nous les Ondrais, une fois de plus nous nous sommes retrouvés derrière un de nos enfants. Une fois encore, une fois de plus, une fois de trop... impuissants encore cette fois.

Thomas le facétieux était la joie de vivre. Son chemin s'est arrêté, à peine commencé.

Sur les lieux du drame, ses frères ont écrit « on t'aime Thomas », au présent! Un présent pour un passé tellement bref, un présent pour un futur brisé, un présent pour toujours. ■

Pierre Joantéguy

ADIEU L'ABBÉ

[...] Je veux vous le dire Monsieur l'Abbé, vous avez été d'une laïcité exemplaire; ferme mais discret sur votre sacerdoce, respectueux, tolérant, ouvert dans votre vie sociale. Dès votre arrivée à Ondres, vous avez cherché à vous intégrer, toujours présent dans les manifestations publiques, sans jamais aucun prosélytisme. Sûrement saviez-vous que la présence discrète et sympathique est le meilleur

des arguments. Voilà Monsieur l'Abbé ce que mon rôle m'autorise à vous dire. J'irai pourtant un peu plus loin. Vous êtes arrivé prêtre ici à Ondres, tu en repars Jean Pierre, toujours prêtre, mais surtout un ami. Un ami de la vie quotidienne avec qui j'avais plaisir à partager le verre de l'amitié, ou encore chez toi au presbytère l'omelette pascale... Tu es nommé à Saint Perdon... Tu as montré à Ondres

combien tu savais faire sachant être aussi bien Don Camillo face à Peppone que berger parmi tes ouailles. Voilà Monsieur l'Abbé l'hommage d'une ville, voilà Jean Pierre l'hommage d'un ami. ■

Bernard Corrhons
(Extrait d'allocution)

NOUVEAUTÉS SEPTEMBRE 2012

> ROMANS

Avenue des géants, Marc Dugain
 Supplément à la vie de Barbara Loden, Nathalie Leger
 Monsieur le Commandant, Romain Slocombe
 Le rétablissement, Marie-Sabine Roger
 Le barrage, Gilbert Bordes
 Le chant du papillon, Gilbert Bordes
 Le grand cœur, J. Christophe Ruffin
 De rouille et d'os, Craig Davidson
 Mémoire espagnole, J. Claude Carriere
 Les lumières de Septembre, Carlos-Luiz Zafon
 Dieu surfe au Pays Basque, H. Cobert
 Ombres chinoises, Lisa See

> ROMANS POLICIERS

Le jour où les enfants disparaissent, French Nicci
 Volte face, Michael Connelly
 Désolation road, Jérôme Noirez
 Chasses olympiques, Nicolas Cluzeau
 L'étoile noire, Lilian Bathelot
 La muraille de lave, Arnold Indridason
 La sirène, Camille Lackberg
 Le péché des anges, Charlotte Link
 Un avion sans elle, Michel Bussi

> RÉCITS / TÉMOIGNAGES

Chroniques d'un pompier volontaire, Patrice Romain
 Louis, petit à petit, Gersende et Francis Perrin

> DOCUMENTAIRES

Réussir pas à pas ses boutures, Geoff Hodge
 Bayonne, Ville d'art et d'histoire, Dominique Duplantier

> BANDES DESSINÉES

Samantha, les yeux de Leïla, Tito
 Le petit bleu de la côte ouest, J. Patrick Manchette

LE COUP DE CŒUR



Bayonne, ville d'art et d'histoire Dominique Duplantier, Francine Callède et Odile Contamin.

La bibliothèque d'Ondres est particulièrement heureuse de proposer à ses lecteurs un très beau livre dont les trois principaux acteurs sont trois résidents d'Ondres. Dominique Duplantier à qui l'on doit les dessins à la plume. Dessinateur, il a mis

au point une technique de représentation axonométrique des villes et à ce titre a participé à l'illustration des guides Gallimard. Il collabore régulièrement avec de nombreux éditeurs, des magazines et des sociétés de cartographie. Francine Callède, dessinatrice et graveur de formation, met en couleur depuis 1989 la plupart des plans et dessins d'architecture de Dominique Duplantier. Odile Contamin, historienne de l'art, est auteur des textes. Elle est également conservatrice honoraire du musée Edmond Rostand de Cambo-les-Bains, elle a déjà contribué à la publication de plusieurs ouvrages consacrés au patrimoine architectural basque (maisons du Pays basque, chapelles du Pays basque).

Bayonne, ville d'art et d'histoire est un ouvrage unique qui offre un regard intemporel sur le patrimoine architectural ancien et contemporain de Bayonne. ■

STAGE INTENSIF DE GASCON À ONDRES

LES 17 et 18 NOVEMBRE 2012

La Direction de la culture et du patrimoine du Conseil général des Landes a demandé à Miquèu Baris, Président de G.A.S.C.O.N. LANAS, l'association départementale qui s'efforce de coordonner les actions en faveur du Gascon, d'organiser un stage intensif de gascon à Ondres, en novembre prochain, sur un week-end. Le Conseil général en sera le maître d'œuvre sur le plan pédagogique, et financera cette tranche de l'opération. Trois groupes de niveaux (débutants, perfectionnement, approfondissement) seront constitués. La Mairie d'Ondres a accepté de jouer le jeu en mettant à disposition des stagiaires les salles Capranie pour le week-end des 17 et 18 novembre (du samedi matin au dimanche soir). Restait à résoudre le problème de l'hébergement et de la nourriture des stagiaires, ces frais étant pris en charge par les participants eux-mêmes. Miquèu Baris s'est alors tourné vers différents partenaires associatifs, en particulier l'association E.C.L.A.T. (au sein de laquelle il dispense déjà un cours hebdomadaire de langue gasconne), et le Foyer d'Éducation Populaire d'Ondres (au sein duquel

il s'investit auprès du groupe d'échassiers « Les Bergers du Seignanx »). Ainsi, les responsables du F.E.P.O. prêteront-ils les locaux du foyer afin d'assurer la logistique. Plusieurs partenaires privés ont également été sollicités, les campings « Lou Pignada » et « Blue Océan » pour assurer la nuitée du samedi aux stagiaires qui viendraient de loin, et le traiteur local Stéphane et Christelle Lafitte en ce qui concerne les repas. Une quarantaine de stagiaires sont attendus, de toutes les Landes et du Bas-Adour, et peut-être d'au-delà, Gironde notamment. Une soirée festive gratuite, réunissant stagiaires et animateurs, sera ouverte au public on-drais, le samedi 18 novembre, à 20h30, dans la grande salle Capranie. ■

Pour tous renseignements complémentaires et inscriptions éventuelles, vous pouvez vous adresser à :

Miquèu Baris
 313 allée des Alaoudes - 40440 ONDRES
 Téléphone : 05 59 45 39 38
 Courriel : mbaris-oc@orange.fr

Miquèu BARIS

ENTRE LAS AIGAS

(Euntre leus aygues)

L'origina deus noms de las comunas

8 LO BOCAU

Abans-diser: *Qu'atz aquí lo sheisau article que los aprenents deus cors de Gascon de l'Associacion E.C.L.A.T. an consacrat a l'origina deus noms de las comunas deu Senhans.*

Tad aquò, que ns'èm servits deu libe que la Benedicta BOYRIE-FENIÉ a escrivut sus la toponimia de las Lanais, Dictionnaire toponymique des communes - Landes et Bas-Adour, pareishut en 2005 en çò de las edicions Cairn, qui tienèm a mercejar, en atènder de la poder har vièner tà'n parlar de votz viva.

Se i a un vilatge deu Baish-Ador qui sii plan gascon, qu'es lo deu BOCAU-NAU. Pr'amor, aquera comuna qu'a hèit partida integranta de la de TARNÒS dinc au miei deu sègle XIXau (1857).

Lo mòt « bocau » que vien de « boca », e que l'an balhat a la ciutat tà raperar qu'Ador ne s'es pas tostemps getada aquí d'on ac hè uei. Lo flumi que s'acabava d'aus còps dab un delta, e qu'a

longtemps divagat de long de la còsta lendesa, dinc au Bocau de Diu (vielh nom de Capberton) e medish dinc au Plec (vielh nom deu Bocau-Vielh). Aqueth desvirament d'Ador, que'u devam a l'engenhair Louis de Foix, a la demanda deu rei Carles lo Navau (IX), lo 28 d'octobre de 1578.

L'endret on e's hasó lo desvirament qu'es situat exactament a la cala deu Bocau, darrèr la gara actua. Ua pèira, quilhada en 1978, au parat deu 400au aniversari de la hèita, que balha lo nom deu lòc: lo Troçoat. Aqueth mòt que vien deu gascon « tòrcer » o « torçoar » o « troçoar » qui vòu disèr « tordre ».

E qu'es vertat qu'èra aquí qu'Ador e trabucava contra la duna (o la truca) de sable, e que's troçoava de cap a bisa tà hilar dinc a Capberton. Pr'amor d'aquò, aquera lenga de sable, qui anava d'Anglet a Capberton, entre Ador e Mar Grana, que s'a pres lo nom de Punta de Capberton. E com Ador e partiva a l'escaire, aqueth petit angle dret que s'apèra uei Anglet. Pas besonh d'anar cercar ar-

LO GASCON EN PARTAGE

(Lou gascoun eun partatdye)

Deu senhans e deu baish-ador



La pèira deu Troçoat, La stèle du Trossoat
© Françoise Roques

radics bascas tà balhar explics ipotetics quan la geografia, l'istòria... e la lenga gascona de l'endret e son tant clars! ■

Miquèu BARIS,
animator deus cors de Gascon d'ECLAT

LEXIC

ac (at) : le (pronom personnel compl.)
acabar (acaba) : achever
actua (actuaou) : actuel / actuelle
Ador (Adou) : Adour
anar (ana) : aller
angle (angle) : angle
Anglet (Angleut) : Anglet
aniversari (anibeursari) : anniversaire
aperar (apeura) : appeler
aqueth / aquera (aqueut / aqueure) : ce, cet / cette
aquí d'on (aquí d'oun) : là où
arradic (arradic) : racine
baish (bach) : bas
balhar (bailla) : donner
Basco / Basca (Bascou) : Basque
besonh (beusougn) : besoin
bisa (bise) : nord
boca (bouque) : bouche
Bocau (Boucaou) : Baucau
cala (cale) : cale
Capberton (Capbeurtoun) : Capbreton
comuna (coumune) : commune
cercar (ceurca) : chercher
ciutat (cioutat) : cité
clar (clá) : clair
còsta (coste) : côte
darrèr (darrè) : derrière

d'aus còps (d'aouts cops) : autrefois
de cap a (de cap a) : vers
de long de (de loun de) : le long de
delta (delta) : delta
desvirament (deusbiremeun) : détournement
déver (deube) : devoir
dinc a (dinc a) : jusqu'à
divagar (dibaga) : divaguer
diu (diou) : dieu
duna (dune) : dune
endret (eundreut) : endroit, lieu
engenhair (engegnayre) : ingénieur
escaire (euscayre) : angle droit, équerre
explic (eugsplic) : explication
exactament (eugsactemeun) : exactement
flumi (flumi) : fleuve
gara (gare) : gare
geografia (geougrafie) : géographie
getar (yeta) : jeter
har (ha) : faire
hèita (hèyte) : événement
hilar (hila) : filer
integranta (integrante) : intégrante
ipotetic (ipoutetic) : hypothétique
istòria (istorie) : histoire
la de (le de) : celle de
landesa (landeuse) : landaise
lenga (leungue) : langue
lòc (loc) : lieu, endroit
longtemps (loungteumps) : longtemps
Mar Grana (Ma Grane) : Océan miei

(mieuy) : milieu
mòt (mot) : mot
nau (naou) : neuf, nouveau
parat (parat) : occasion
partida (partide) : partie
partir (parti) : partir
pèira (pèyre) : pierre, stèle
plan (plan) : bien
pr'amor (pr'amou) : parce que
Punta (Punte) : Pointe
quan (couan) : quand, lorsque
quilhar (quilla) : dresser
raperar (rapera) : rappeler
sègle (sègle) : siècle
sable (sable) : sable
situar (situa) : situer
tà (ta) : pour
tant (tan) : tellement, si
Tarnòs (Tarnos) : Tarnos
tòrcer / torçoar / troçoar (torce, toursoua / troussoua) : tordre
tostemps (tousteu) : toujours
trabucar (trabuca) : trébucher, heurter
truc / truca (truc / truque) : dune
uei (oueuy) : aujourd'hui
vertat (beurtat) : vérité, vrai
vielh (bieuil) : vieux
vièner (bieune) : venir
vilatge (bilatdye) : village
voler (bouleu) : vouloir

AGENDA OCTOBRE/DÉCEMBRE



Carré de dames, 4 voix et 2 pianos Samedi 13 octobre à 20h30, Espace Capranie

Création Exceptionnelle d'Anne Sylvestre, Agnès Bihl, Dorothée Daniel et Nathalie Miravette

Quand l'univers d'Anne Sylvestre se conjugue à celui d'Agnès Bihl, c'est une invitation à la poésie, à l'humour et à l'engagement. En décidant de mélanger leurs répertoires ces deux figures de la chanson s'offrent une parenthèse réjouissante le temps d'une création en forme de récréation. Ce défi artistique apporte un éclairage nouveau sur l'œuvre de chacune et l'on savoure alors entre ces deux artistes une belle parenté qui dépasse de loin la simple filiation pour nous emmener vers une certaine forme d'universalité de l'écriture et de la chanson. Leurs mots se font écho sans jamais se confondre et leurs forces se mêlent pour en sortir grandies.

Le texte est évidemment à l'honneur chez elles mais c'est également l'audace musicale de cette mise en musique pour deux pianos qui donne ses lettres de noblesse

à ce spectacle unique. Car noblesse il y a bien quand Nathalie Miravette et Dorothée Daniel, toutes deux bardées de médailles d'or de conservatoire et nourries de l'enseignement de prestigieuses classes d'accompagnement, se penchent sur la richesse mélodique de ces beaux répertoires. Leur travail nous rappelle ces ponts que savaient construire ceux qui pensaient que la chanson et la musique classique ne vivaient pas dans deux mondes séparés mais devait se réjouir l'une de l'autre et l'on pense alors à Fauré à Poulenc ou à François Rauber qu'elles citent volontiers en références et avec beaucoup de déférence.

Il y a donc de l'exigence dans ce spectacle mais aussi tellement de vie et de joie chez ces quatre dames qui se fréquentent depuis plusieurs années et qui ne boudent pas le plaisir de se retrouver ensemble sur scène qu'on reste soufflé par leur énergie communicative. Esprits espiègles et femmes passionnées, elles dessinent pour nous un carré à géométrie variable, où la beauté se mêle à l'humour et où la révolte puise sa force dans la tendresse. Tarif unique: 15 € (gratuit pour les moins de 12 ans). Toutes les infos sur les spectacles à Capranie sur www.ondres.fr ■

Idées sorties

Rassemblement National des Pépiniéristes Collectionneurs (Ra.Na.Pe.Co)
Samedi 13 et dimanche 14 octobre
Château de Gaujacq
Site: <http://www.thoby.com>

6^e édition de l'Automne au jardin à Castets
Dimanche 14 octobre de 9h à 18h
Parc du Barrat
<http://www.tourisme-landes-bruyeres.com>

3^e édition de l'exposition-vente « Entre cour et jardin » Saint-Sever
20 et 21 octobre - Cloître des Jacobins
<http://www.varietas-florum.fr>

Fête du piment d'Espelette
Samedi 27 et dimanche 28 octobre
Espelette
<http://www.espelette.fr>

Sortie nature: Initiation champignons - Réservation conseillé
Samedi 8 octobre à 14h
Sur les coteaux boisés du Seignanx
<http://www.cpie-seignanx.com>

OCTOBRE

- Samedi 6**
20 h 30
Spectacle de théâtre
Capranie // Atelier théâtre FEPO
- Jeudi 11**
De 13 h à 17 h
Faites de la création d'entreprise
Capranie // CCI et CMA des Landes
- Samedi 13**
20 h 30
Concert Agnès Bihl, Anne Sylvestre
Capranie // Service culturel
- Dimanche 14**
Courses pédestres du Seignanx
Saint-Barthélemy // Office de tourisme

NOVEMBRE

- Samedi 10**
20 h 30
Soirée de danse country
Salle Dous Maynadyes // Rebel dancers
- Dimanche 11**
Vide grenier
Trinquet et fronton // FCPE
- Samedi 17 et Dimanche 18**
Stage de Gascon
Capranie // ECLAT
- Samedi 24**
Concert Sainte-Cécile
Capranie // ECLAT

DÉCEMBRE

- Samedi 7 et Dimanche 8**
Téléthon
Capranie // Téléthon
- Vendredi 14**
12 h 00
Repas des anciens
Capranie // FEPO
- Dimanche 16**
15 h 00
Noël des enfants
Capranie // Mairie

Projection de film: l'ours, une histoire d'homme
Mardi 23 octobre à 19h30
Au CPIE Seignanx (entrée libre et gratuite)
<http://www.cpie-seignanx.com>

Atelier pratique: création de peinture naturelle, animé par Soizic Poure
Samedi 17 novembre à 14h,
Au CPIE Seignanx et Adour.
<http://www.cpie-seignanx.com>

Sortie nature: les grues cendrées, la réserve de chasse et de faune sauvage de Saint-Martin-de-Seignanx
Samedi 8 décembre à 15h30
<http://www.cpie-seignanx.com>

CRÉATION ET REPRISE D'ENTREPRISE, UN SALON EN 4 ÉTAPES, DU 9 AU 12 OCTOBRE 2012

Aux côtés de 40 spécialistes experts de l'entreprise, la Chambre de métiers et de l'artisanat (CMA) et la Chambre de commerce et d'industrie (CCI) des Landes organisent la 14e édition des « Faites de la création & reprise d'entreprise ».

Un salon en quatre étapes, dans quatre villes des Landes, de 13h à 17h, dédié aux porteurs de projets désireux de créer ou bien de reprendre une entreprise artisanale, commerciale, industrielle ou de services. À Mont de Marsan le mardi 9 octobre, Biscarrosse le mercredi 10 oc-

tobre, Ondres le jeudi 11 octobre et Dax le vendredi 12 octobre

Ondres - Jeudi 11 octobre
Espace Capranie de 13 h à 17h

13h : Inauguration

13h30/17h : Espaces conseils

14h/15h : Réussir sa communication (intervenants cabinets de communication, de marketing et de création de sites internet)

15h/16h : Assurer son entreprise (intervenants Cdia, Maaf, Groupama) ■



Plus d'infos :

www.cma-landes.fr
www.landes.cci.fr

BIENVENUE AUX NOUVELLES ENTREPRISES ONDRAISES

Au cours du premier semestre 2012, une douzaine de sociétés se sont installées dans notre commune. Surtout en ces temps difficiles, nous leur souhaitons bonne chance et longue vie. Les entreprises suivantes s'adressent surtout aux particuliers, vous pouvez trouver leurs coordonnées dans les pages jaunes ou sur leur site Internet.



ANAGALYS

Florine Sauvaire a lancé son agence d'organisation d'événements. Mariages, pacs, anniversaires, soirées à thème sont sa spécialité mais aussi des événements dans l'air du temps comme le baby shower, le speed dating ou encore les événements d'entreprise.



AG COMMUNICATION

Créée par Alexandre Griveau, cette agence de communication édite notamment le bimensuel BONS PLANS 64 (20000 ex.) et s'emploie dans le conseil, la stratégie et la réalisation de supports de communication (imprimerie, internet).



BOULANGERIE COSTE

En lieu et place de l'ancienne pharmacie du soleil, sur la RD 810, Jean-Marc et Nadine Coste ont ouvert une boulangerie pâtisserie à l'enseigne Baguépi et proposent entre autres pains spéciaux, viennoiserie et spécialités régionales sucrées.



BON PLAN JARDIN (B.P.J.)

Samuel Lumineau, spécialiste d'espaces verts s'est installé à son compte à Ondres et propose conseil, étude, réalisation et suivi de vos projets paysagers et d'entretien de jardins. Créativité, originalité et professionnalisme sont ses maîtres-mots.



ONDRES SUSHI

Émanation directe de Hossegor Sushi, l'enseigne s'est installée place Richard Feuillet et propose la vente à emporter de ces compositions emblématiques de la cuisine japonaise.



YOGA LAND

Nouveau centre de yoga dirigé par Loïc Morice où sont enseignés le Hatha yoga, la gym douce et le stretching postural. Plusieurs formules et tarifs possibles. Le cours d'essai est offert.

ÉTAT CIVIL du 1^{er} janvier au 30 juin 2012

BIENVENUE AUX BÉBÉS

La mairie d'Ondres adresse ses sincères félicitations aux nouveaux parents.

Louka LANUSSE est né le 5 janvier 2012
Angelina Lisa Anaïs LAGOIN SOARES est née le 11 janvier 2012
Lisa Line BLANC est née le 13 janvier 2012
Chloé Izia PESTOURIE est née le 14 janvier 2012
Amélie Isabelle Marie-Thérèse HAQUIN est née le 6 février 2012
Darell CHARVEIN est né le 14 février 2012
Sacha BODIN est né le 15 février 2012
Unai Baptiste Gabriel MARIEE est né le 15 février 2012
Charly Léo GONÇALVES est né le 9 mars 2012

Enora ELISSALDE est née le 18 mars 2012
Mathieu Dominique CIVET est né le 27 mars 2012
Leann LARRIEU est née le 16 avril 2012
Illan Michel Bernard BOUGAULT est né le 26 mai 2012
Louisa AMEZIANE est née le 3 juin 2012
Timéo BOUTTIER PESCRILLI est né le 3 juin 2012
Margaux Amaya FRIEDLING FABRE est née le 16 juin 2012
Jade ARRETCHÉ est née le 20 juin 2012
Gabriel Iban SURLEAU est né le 28 juin 2012

FÉLICITATIONS AUX MARIÉS

La Mairie d'Ondres souhaite plein de bonheur aux nouveaux mariés.

Olivier RINA
et Elisabeth Christine ARTIGAS
se sont mariés le 11 février 2012
Stéphane Jean MANSOT
et Caroline Odile Denise RAVAILLE
se sont mariés le 14 avril 2012

Sébastien ARRIUBERGÉ
et Marie Pascale ARNAUD
se sont mariés le 26 mai 2012
Franck LADEUIX
et Stéphanie Paule Carmen MARI
se sont mariés le 26 mai 2012

Jean-Baptiste Roger BADUEL
et Delphine OUVRANS
se sont mariés le 2 juin 2012
Christophe MARTIREN
et Emilie BAJOLLE
se sont mariés le 23 juin 2012

ILS NOUS ONT QUITTÉS

La Mairie d'Ondres adresse ses sincères condoléances aux familles.

Jean MERCADIER
nous a quittés le 9 janvier 2012
Robert MINNE
nous a quittés le 12 janvier 2012
Marie-Madeleine DAMESTOY (épouse BAUCHIRE)
nous a quittés le 26 février 2012
René Georges FOURQUET
nous a quittés le 5 mars 2012
Madeleine CARTY (épouse DACHARRY)
nous a quittés le 13 mars 2012

Gabriel André RÉCHOU
nous a quittés le 23 mars 2012
Jean Michel GROMOFF
nous a quittés le 24 mars 2012
Maurice Paul DUTY
nous a quittés le 1er avril 2012
Thierry MAURINCOMME
nous a quittés le 15 avril 2012
Serge Georges Raymond LACHASSINNE
nous a quittés le 28 avril 2012

Nicole Hélène Marie BELLEVILLE (épouse
MONCLAR)
nous a quittés le 3 mai 2012
Danièle Jeanne Charlotte Marie CASTAGNET
(épouse BERMEJO)
nous a quittés le 5 juin 2012
Raymond André HUSTAIK
nous a quittés le 22 juin 2012

BIENTÔT 16 ANS !

OBJECTIF CITOYEN
LE PROGRAMME DE CITOYENNETÉ

EN SAVOIR PLUS

www.defense.gouv.fr/jdc

PENSEZ AU RECENSEMENT

C'EST OBLIGATOIRE

- Qui ?** → Tous les Français, filles et garçons âgés de 16 ans.
Où ? → À la mairie du domicile, ou pour certaines communes, par internet (www.mon.service-public.fr).
Pourquoi ? → Pour vous enregistrer et permettre votre convocation à la journée défense et citoyenneté. L'attestation de recensement est obligatoire pour l'inscription à tout examen ou concours soumis au contrôle de l'autorité publique.

CHANGEMENT D'HEURE D'HIVER

Le dimanche 27 octobre, à 3 heures du matin il sera 2 heures.

Le changement d'horaire des déchetteries se fait en même temps que le chan-

gement d'heure (passage à l'heure d'été et passage à l'heure d'hiver). Horaires d'ouverture: du lundi au samedi (sauf jours fériés), en hiver: de 8h à 12h et de 13h15 à 18h. ■

VACANCES SCOLAIRES 2012-2013

PÉRIODES

Rentrée des enseignants
Rentrée des élèves
Vacances de TOUSSAINT
Vacances de NOËL
Vacances d'HIVER
Vacances de PRINTEMPS
Vacances D'ÉTÉ

ZONE C

Lundi 3 septembre 2012
Mardi 4 septembre 2012
Du samedi 27 octobre 2012 au dimanche 11 novembre 2012
Du samedi 22 décembre 2012 au dimanche 6 janvier 2013
Du samedi 2 mars 2013 au dimanche 17 mars 2013
Du samedi 27 avril 2013 au dimanche 12 mai 2013
À partir du 6 juillet 2013

Une journée exceptionnelle d'école aura lieu le mercredi 3 avril en récupération du pont de l'Ascension. ■

NOM D'USAGE ET FACULTÉ D'UTILISATION DU NOM DE SON CONJOINT

Principe

Après le mariage, chaque époux a la possibilité d'utiliser le nom de son conjoint. Cette utilisation d'un nom d'usage est totalement facultative et n'a aucun caractère automatique. En revanche, dès lors que l'époux / l'épouse manifeste cette volonté, le nom d'usage doit être utilisé par les administrations et il peut être inscrit sur les documents d'identité.

Utilisation facultative du nom d'usage et nom de famille: toute personne possède un nom de famille (appelé auparavant nom patronymique). Ce nom figure sur votre acte de naissance. Il est néanmoins possible d'utiliser, dans la vie quotidienne, un autre nom appelé nom d'usage.

Ce nom d'usage NE REMPLACE en aucun cas le nom de famille qui reste le seul nom mentionné sur les actes d'état civil.

Liberté de choix

Toute personne mariée a la possibilité d'utiliser son propre nom de famille ou d'utiliser celui de son époux mais pour le second choix le nom de famille reste systématiquement en 1^{ère} position sur la carte nationale d'identité, passeport, carte d'électeur.

Conséquences du choix: le nom d'usage choisi peut être utilisé dans tous les actes de votre vie privée, familiale, sociale ou professionnelle. Dès lors que vous en faites la demande, c'est ce nom qui doit être utilisé par l'administration dans les courriers qu'elle vous adresse.

Choix du nom d'usage: chacun des époux, l'homme comme la femme, peut choisir comme nom d'usage: soit le nom de son conjoint uniquement, soit son propre nom accolé à celui de son conjoint dans l'ordre souhaité. Les différents organismes doivent être informés du nom d'usage qui sera choisi. À noter: il n'est pas possible d'utiliser comme nom d'usage, le nom de son concubin ou le nom de la personne avec laquelle on a conclu un Pacs.

Indication du nom d'usage sur une pièce d'identité

Première utilisation d'un nom d'usage sur le titre d'identité: vous pouvez faire figurer votre nom d'usage, à la suite du nom de famille, sur vos documents d'identité.

Personne divorcée: en cas de divorce, votre ex-conjoint doit vous autoriser à conserver l'usage de son nom. Soit la décision de justice (jugement de divorce)

INFO CONSO



Soyons des consommateurs vigilants

Que faire pour éviter les arnaques ?

- Ne versez jamais d'argent pour obtenir un gain.
- Ne donnez jamais vos coordonnées bancaires.
- Avant d'acheter en ligne, utilisez une carte provisoire (e-carte) pour chaque utilisation.
- Ne faites aucun virement à un inconnu via des organismes comme Western-Union, des sociétés de transports express...
- Ne répondez pas à un courriel imitant votre banque, votre assureur, une administration qui vous demande vos coordonnées bancaires.

Quelles sont les précautions à prendre sur les sites d'annonces gratuites ?

- Acceptez uniquement les transactions qui se font en mains propres.
- Méfiez-vous des propositions trop alléchantes et des prix trop bas.
- Ne payez jamais à l'avance un vendeur que vous ne connaissez pas.
- Ne versez pas d'acompte.
- Méfiez-vous des virements par Western Union ou Mandat Cash.

Qu'est-ce que la vente à la postiche ?

- Sur le marché, dans une foire, un « vendeur » vous attire vers son camion « pour recevoir des cadeaux » dit-il en vous « saoulant » de paroles et de flatteries.
- Il vous montre quelques beaux articles.
- En présentant cela comme un jeu, il vous invite à remplir un chèque d'une certaine somme. Vous croyez qu'il vous le rendra...
- En fait, vous vous retrouvez avec de la marchandise sur les bras (linge, vaisselle) mais sans le chèque conséquent que le vendeur a gardé!
- Un conseil: fuyez la personne qui vous interpelle!

La Confédération Syndicale Des Familles, association d'information et de défense des consommateurs, vous accompagne. Tél: 05 59 45 25 92.

mentionnant l'autorisation de porter le nom de l'ex-conjoint. Soit l'autorisation de l'ex-conjoint.

Pour conclure, en aucun cas, votre **nom de famille** (suite à un mariage, par exemple) est changé sauf sur demande auprès d'un avocat pour toute personne qui veut demander à changer de nom lorsqu'elle a un intérêt légitime à le faire. ■

ONDRES D'HIER À AUJOURD'HUI

ROLAND BORDUS, NOTRE CONCITOYEN ET AMI (*)

Extrait de l'allocution de M. Lionel Causse, Conseiller général du canton de Saint-Martin-de-Seignanx

(...) Je veux te parler Roland... Militant, je crois, tu l'as été dès ton plus jeune âge... Rappelle-toi Roland, Georges LAFFONT, Léon DUCES, Marcel BARROMES, et tant d'autres! Quand vint le moment du renouveau au tout début des années 70, tu étais présent auprès de Dédé BARROMES, Dany PCEYMIDOU, Gilbert CORRIHONS. Tu les rejoins aujourd'hui... Une fois de plus, ici, notre cœur saigne... Notre souvenir pourtant s'enrichit.

Parmi les humbles, tu as toujours voulu rester plus humble encore. Et pourtant, Henri EMMANUELLI, Jean-Pierre DUFAU, tous les élus du Seignanx, ont adressé leurs condoléances à ta famille. À ta place, tu as toujours été des leurs. Le 6 mai, aura sans doute été l'une de tes dernières joies. Je te revois, fatigué, épuisé même, à Capranie, à l'annonce des résultats de la présidentielle: « J'aurai encore connu un président socialiste » as-tu dit d'une voix qui, déjà, commençait à partir.

Le 1^{er} juillet, le jour où tu nous as quittés, j'étais invité avec tous les élus du Seignanx à l'apéritif des fêtes d'Ondres. La nouvelle, bien sûr, s'est propagée comme un nuage sombre. Alors j'ai vu des larmes. Elles n'étaient pas seulement socialistes, elles étaient de partout, elles étaient d'Ondres, ta ville, elles étaient du Seignanx, ton pays.

Adieu Roland, je veux te dire notre reconnaissance. Que ta famille reçoive ici l'expression de nos condoléances.

Extrait de l'allocution de M. Bernard Corrihons, maire d'Ondres

(...) Roland, à l'école de Saint-Martin-de-Seignanx, tu le disais bien souvent, ta place était tantôt au fond de la classe, tantôt près du poêle. Ce n'est pas là que se placent en général les premiers de la classe. Ton intelligence Roland fut toujours celle du cœur, ton école celle de la vie. Jamais tu n'as été une personnalité... Tu as été bien plus, un personnage ayant portes ouvertes partout dans le Seignanx. Alors, à l'heure de l'éloge que je prononce au nom de tous, ma plume balance entre tout ce que tu as fait et tout ce que tu as été. Dans ta vie professionnelle, tu ne fus sans doute pas un homme de responsabilités premières, tu fus toujours un homme de confiance, chez Nivadour à Bayonne, puis à Turboméca. Et après le travail, c'était encore le travail, celui des champs à la ferme de Hillets que tu tenais comme un bijou précieux.

Militant du Parti Socialiste, la chose publique t'intéressa bien vite... Dès 1977, tu aurais pu intégrer le Conseil Municipal, mais volontairement tu avais laissé ta place, tu n'avais pas en toi le calcul des ambitieux. Aujourd'hui, tu en étais à ton quatrième mandat... Elu pour t'occuper de la cité, élu parce que tu aimais ta cité, élu enfin pour servir ta cité. Servir la cité, voilà aussi le sens de tes engagements au sein des associations. Je les cite, en ayant peur d'en oublier, l'A.S.O., l'U.S. Larrendart, le C.S.O, la société de chasse, la société Saint Pierre, les anciens combattants... Tout cela sans ordre, il n'y avait pas de hiérarchie dans tes engagements. Serviable... Généreux... Désintéressé... Et tellement gentil... Combien d'enfants du centre de loisirs te doivent, émerveillés leur baptême de tracteur. Et parfois facétieux... Lorsque tu racontais comment, un jour que tu collais des affiches, le plus haut possible, c'était le challenge autrefois, quelqu'un se mit à secouer ta triple échelle. Qui? Un



anonyme pour toujours... La nuit tous les militants sont gris!

Il était tout cela à la fois Roland, et sans doute plus encore. Au podium de la vie publique et la vie sociale Roland, le vieux chêne de Hillets n'a pas beaucoup grandi, mais il s'est tellement étalé, tellement ramifié que rares sont ceux qui ne lui sont pas redevables.

Et puis tu avais Annie ton ombre silencieuse qui t'aidait dans les champs, qui veillait dans la basse-cour. Annie était ton bras droit, elle était aussi ton guide et ton tuteur. Je t'entends, Roland, appelant Annie rudement à travers champs et Annie arrivait... L'écho de Hillets lui renvoyait « Je t'aime ». « Je t'aime », les mots que tu ne prononçais pas, mais que tu disais toujours avec les yeux...

Roland, tu nous as quitté au petit matin du dimanche de la fête d'Ondres, ce jour où selon la tradition tu aurais dû faire fête en famille. Le samedi, tu aurais tellement voulu participer au repas des anciens... tu y avais tellement d'amis. Le soir, avec Pierre, au nom de tous, je suis venu t'apporter une part de morue en pimpe. « Je vois qu'on ne m'a pas oublié » as-tu murmuré à Annie. Il y avait aussi Nono, l'employé communal... comme un symbole, la famille communale réunie pour te dire adieu. Quelques heures plus tard, tu partais.

Sois assuré Roland que personne ne t'oubliera de sitôt... alors, au nom de tous pour tous et pour chacun, je veux pour toi rompre la carapace « Nous t'aimions Roland ».

Annie, Corinne, Nathalie, Sébastien, Nicolas, Jean Michel, Jean Marie, toute la famille, soyez fiers de Roland. ■

* NDLR: il n'est pas possible de citer les très nombreux témoignages d'affection et de sympathie reçus en mairie, émanant de particuliers, des personnels et élus des institutions qui ont côtoyé Roland Bordus au cours de sa carrière. Nous les associons tous unanimement à l'hommage qui lui est rendu ici.